**Specific terms and conditions for the Confucius kids Chinese – Summer Stage:**

By registering my child to the ‘Kids Summer Stage’ as legal guardian of the child, I agree to the following conditions; En inscrivant mon enfant au Stage d’été en tant que tuteur légal de celui-ci, je confirme adhérer aux conditions spécifiques suivantes; Door inschrijving van mijn kind ga ik als wettelijke ouder van het kind, onderschrijf ik de volgende specifieke voorwaarden :

* This registration is valid for the Confucius kids Chinese Stage –Summer session taking place between 28 February and the 6 March 2022 from 8 to 5 PM. L’inscription est valable pour la durée du Stage d’été à savoir, du 28 février au 4 mars 2022 de 8h à 17h. De inschrijving is geldig voor de periode van de Zomer Stage, zijnde van 28 februari tot 4 maart 2022.

* Upon receipt of your registration form, we will send you an invoice for the amount of 150 Euros for the Stage and Nursery due to be paid on our BELFIUS account IBAN BE 09 0682 4604 3557; Dés réception de votre inscription, nous vous enverrons une facture pour un montant de 150 euros correspondant au prix du stage incluant la garderie de 8 à 9h et de 16 à 17h. Ce montant est à verser dans les plus brefs délais au compte Belfius IBAN BE 09 0682 4604 3557. Bij ontvangst van de inschrijving stellen wij een factuur op voor het bedrag van 150 euro die overeenkomt met de prijs van de stage inclusief de voor-en nabewaking van 8u tot 9u en van 16 u tot 17 uur. Het bedrag is zo snel mogelijk over te schrijven op de bankrekening bij BELFIUS IBAN BE 09 0682 4604 3557.

* A minimum number of 5 students is required to open the stage. The stage is limited to 10 students. Nous nous réservons le droit d’annuler le stage si nous n’avons pas un minimum de 5 enfants inscrits au stage. Les inscriptions seront clôturées dés que 10 enfants se seront inscrits. Een minimum van 5 studenten is noodzakelijk om een stage te organiseren. De stage is beperkt tot 10 deelnemers. Wij behouden ons het recht om de stage af te sluiten vanaf het ogenblik dat er 10 kinderen zijn ingeschreven.

* The legal guardian of the child will ensure they complete and sign the medical form for their child an return to sec@belchin.be . We cannot be held liable for any damage resulting from unmentioned affections, allergies or diseases ; Le tuteur légal de l’enfant s’assurera de remplir et signer la fiche médicale de l’enfant sans quoi nous ne pourrons être tenus d’aucune responsabilité pour les frais médicaux que subiraient votre enfant pour des allergies et affections non signalées. De wettelijke ouder of voogd stuurt de volledig ingevulde medische vragenlijst ondertekend terug naar sec@belchin.be. Is dit niet het geval, dan nemen wij geen enkele verantwoordelijkheid voor de medische kosten voortvloeiend uit allergiëen van uw kind of medische problemen die niet vermeld werden.

* Cancellations are subject to the following scale of charges:
	1. 5 or more working days notice: no charge
	2. Less than 5 days but at least 2 working days notice: 50% of the stage fee
	3. ‘No-shows- defined as less than 2 working days notice: 100% of stage fee
* Toute annulation sera sujette aux frais suivants ;
* Aucun frais si l’annulation intervient plus de 5 jours ouvrables avant le début du stage
* Si elle intervient entre 2 et 5 jours ouvrables avant le début du stage 50 % du montant total sera retenu à titre de dédommagement
* Si l’annulation intervient moins de 2 jours ouvrables avant le début du stage – aucun remboursement n’aura lieu
* Alle afmeldingen zijn onderworpen aan de volgende kosten :
	1. Zonder kosten als de afmelding gebeurt meer dan 5 werkdagen voor het begin van de stage
	2. Als de afmelding gebeurt tussen de 2 tot 5 werkdagen voor het begin van de stage is het bedrag van 50% van het totale bedrag verschuldigd bij wijze van schadeloosstelling van door ons gemaakte kosten
	3. Indien de afmelding gebeurt minder dan 2 werkdagen voor het begin van de stage, zal er geen enkele terugbetaling gebeuren